

# Medsebojna pravna pomoč v kazenskih zadevah

*Zbrane študije primerov – vodnik za vodje usposabljanja*

Pripravil:

*Daniel Constantin Motoi*

*Sodnik,*

*sodišče prve stopnje, 4. okrožje, sodišče v Bukarešti, Bukarešta*

## *Kazalo vsebine*

<b>A.</b>	<b>Scenariji .....</b>	<b>1</b>
<b>I.</b>	Uvodni scenariji .....	1
<b>II.</b>	Scenarij primera; vprašanja .....	2
<b>B.</b>	<b>Dodatne opombe za vodje usposabljanja v zvezi s primeri .....</b>	<b>3</b>
<b>C.</b>	<b>Metodološki pristop .....</b>	<b>3</b>
<b>I.</b>	<b>Splošni koncept in ključne teme .....</b>	<b>3</b>
<b>II.</b>	Delovne skupine in struktura seminarja .....	4
<b>III.</b>	Dodatno gradivo .....	5
<b>D.</b>	<b>Rešitve .....</b>	<b>6</b>

## Medsebojna pravna pomoč v kazenskih zadevah

### A. I. Uvodni scenariji:

1. Španski pravosodni organ želi prek videokonference zaslišati pričo, ki je na Danskem.

*Kateri pravni instrument mora uporabiti?*

2. Bolgarski pravosodni organ želi prek telefonske konference zaslišati pričo, ki je na Irskem.

*Katere pravne instrumente mora uporabiti?*

3. Nemški pravosodni organ želi prek videokonference zaslišati strokovnjaka, ki je v Grčiji.

*Katere pravne instrumente mora uporabiti?*

4. Francoski pravosodni organ želi prek telefonske konference zaslišati strokovnjaka, ki je v Bolgariji.

*Katere pravne instrumente mora uporabiti?*

5. Hrvaški pravosodni organ želi pozvati obtoženca na Danskem.

*Kateri pravni instrument mora uporabiti?*

6. Irski pravosodni organ želi pozvati pričo v Grčiji.

*Kateri pravni instrument mora uporabiti?*

7. Romunski pravosodni organ želi prek videokonference zaslišati pričo v Gruziji.

*Kateri pravni instrument mora uporabiti?*

8. Bolgarski pravosodni organ želi pozvati pričo na Norveškem.

*Kateri pravni instrument mora uporabiti?*

9. Nemški pravosodni organ želi prek videokonference zaslišati pričo v Švici.

*Kateri pravni instrument mora uporabiti?*

## A. II. Scenarij primera:

Tožilstvo sodišča prve stopnje v Aradu preiskuje tri tatvine, storjene med 20. decembrom 2019 in 24. februarjem 2020 v zahodnem delu države (zadeva št. 5440/P/2019). Tatvine so bile storjene na različnih postajališčih na avtocesti A3, pri čemer sta dva osumljenca blago ponoči ukradla iz tovornjakov. Med preiskavo je romunski tožilec identificiral voznika tovornjaka iz Danske, ki je bil priča eni tatvini. Na podlagi posnetkov z dveh postajališč so romunski organi uspeli identificirati dva osumljenca. Eden od njiju je irski državljan in, sodeč po informacijah, ki so jih prejeli organi policije, živi na Irskem. Drugi osumljenec je C. C., romunski državljan (rojen 23. 12. 1978), ki živi na naslovu 9 May Street, Arad, okrožje Arad.

Zdaj mora romunski tožilec prek videokonference zaslišati pričo A. B. (rojena 14. 1. 1960), ki trenutno živi na naslovu Langelandsgade Street, Aarhus, Danska in noče priti v Romunijo na zaslišanje. Po tem bo romunski tožilec prek videokonference zaslišal irskega osumljenca, J. H. (rojen 15. 10. 1966), ki živi na naslovu Henry Street, Dublin, Irska, in se noče osebno zglasiti na njegovem območju, da bi bil zaslišan.

### Vprašanja:

- 1. Kateri pravni instrument je treba uporabiti za zaslišanje priče A. B. prek videokonference? Če priče ni mogoče zaslišati prek videokonference, ali se jo lahko zasliši prek telefonske konference?*
- 2. Ali je mogoče zaslišati osumljenca J. H. prek videokonference?*
- 3. Opreделите zaprošene pristojne organe na Danskem in Irskem ter kanale za prenos, ki jih je treba uporabiti.*
- 4. Kateri obrazec mora pravosodni organ prosilec uporabiti za zaprosilo, ko prosi za zaslišanje prek videokonference ali telefonske konference?*
- 5. Izpolnite zaprosili, potrebni za zaslišanje priče in osumljenca.*
- 6. Ali obstajajo kakršni koli roki za izvršitev medsebojne pravne pomoči s strani zaprošenih pristojnih organov?*
- 7. Katera pravila in zahteve bodo veljali za zaslišanje priče ali osumljenca?*

## **Del B. Dodatne opombe za vodje usposabljanja v zvezi s primeri**

### **A. II. Scenarij primera:**

- Pristojni organ prosilec se bo spremenil in ga bo nadomestil pristojni organ iz države članice, v kateri poteka seminar, pri čemer so izvzete Grčija, Danska in Irska.
- Po spremembi bo izbrano mesto v državi, v kateri poteka seminar. Tudi osumljenec C. C. bo državljani države, v kateri poteka seminar (izbere se naslov iz te države).

## **Del C. Metodologija**

### **I. Splošni koncept in ključne teme**

Namen tega gradiva za usposabljanje je, da se sodno osebje iz držav članic seznanijo s pravnimi instrumenti za pravosodno sodelovanje, ki je na voljo na evropski ravni, s poudarkom na zbiranju dokazov iz tujine.

Sodno osebje se zelo pogosto srečuje s težavami pri poskusih opredelitve in uporabe ustreznih pravnih instrumentov za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah.

Po opredelitvi pravnega instrumenta, ki se uporabi, sodno osebje sodeluje pri upravnih nalogah, ki zajemajo vse od vložitve obrazca, ki ga zahteva pravni instrument, opredelitve pristojnega organa, ki mu ga je treba poslati, prevoda obrazca, do zaprosila ali pošiljanja dodatnih informacij v zvezi s pravosodnim sodelovanjem.

Zato bodo v okviru seminarjev obravnavani naslednji glavni vidiki:

- ✓ ključni elementi postopka medsebojne pravne pomoči s poudarkom na zaslišanju prič in osumljencev prek videokonference in telefonske konference;
- ✓ povezava med Konvencijo o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije in njenim protokolom, Evropsko konvencijo o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah iz leta 1959 in njenimi protokoli ter Direktivo 2014/41/EU v zvezi s pridobivanjem dokazov iz tujine;
- ✓ seznanitev z vsebino zaprosila in tem, kako se ga izpolni;

- ✓ seznanitev s pravili in zahtevami, ki veljajo za zaslišanje prič in osumljencev prek videokonference in telefonske konference, kot določajo različni ustrezni pravni instrumenti;
- ✓ različne upravne podrobnosti, kot na primer, kako naj bi organ izdajatelj postopal v določenem primeru, kje lahko organ izdajatelj najde elektronsko zaprosilo, kje lahko organ izdajatelj najde pristojni organ iz izvršitvene države članice, na katerega mora biti zaprosilo naslovljeno, da je vse zahtevano ustrezno obravnavano.

## II. Delovne skupine in struktura seminarja

Seminar se bo začel s **predstavitvijo** v PowerPointu (**15–20 minut**), v kateri bo vodja usposabljanja pojasnil nekatere glavne elemente postopka medsebojne pravne pomoči (povezava med pravnimi instrumenti medsebojne pravne pomoči in vzajemnega priznavanja, kako opredeliti pravne instrumente, kanali za prenos, obrazci, izvrševanje, roki), pri čemer bo na kratko izpostavil določbe v zvezi z zaslišanjem prek videokonference in telefonske konference iz Konvencije o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije in Drugega dodatnega protokola k Evropski konvenciji o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah iz leta 1959<sup>1</sup>.

Seminar se nadaljuje z uvodnimi scenariji, kar je priložnost za udeležence, da opredelijo različne instrumente za pravosodno sodelovanje za zbiranje dokazov v sodelovanju z drugo državo članico.

Udeleženci bodo razdeljeni v 4–6 skupin po 5–8 oseb, pri čemer bo imela vsaka skupina računalnik/prenosnik z internetno povezavo.

**Uvodni scenariji** bodo udeležencem pomagali bolje razumeti povezavo med pravnimi instrumenti za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah, ki je lahko včasih videti zapleteno.

Vodja usposabljanja bo udeležence usmerjal tako, da bodo prepoznali povezavo med Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2014/41/EU<sup>2</sup> z dne 3. aprila 2014 o evropskem preiskovalnem nalogu v kazenskih zadevah, Konvencijo o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije<sup>3</sup> ter Evropsko konvencijo o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah iz leta 1959 in njenimi protokoli<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> Strasbourg, 8. november 2001.

<sup>2</sup> UL L 130, 1.5.2014, str. 1-36.

<sup>3</sup> 2000/C 197/01.

<sup>4</sup> Strasbourg, 20. april 1959.

Reševanje uvodnih scenarijev bi moralo trajati približno **30 minut**. Nato bo na vrsti **10-minutni odmor**.

**Scenarij primera** je priložnost za pridobitev bolj poglobljenega razumevanja sistema medsebojne pravne pomoči in razlike v primerjavi s pravnimi instrumenti vzajemnega priznavanja, uporabe določb Konvencije o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije ter Evropske konvencije o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah iz leta 1959 in njenih protokolov.

Z odgovarjanjem na vprašanja bodo udeleženci lahko opredelili pristojne organe, ki sodelujejo v postopku medsebojne pravne pomoči ter razumeli kanale za prenos zaprosil, veljavnost rokov ter pravila in zahteve, ki veljajo za zaslišanje prič in osumljencev prek videokonference.

Poleg navedenega bodo udeleženci izpolnili zaprosila za zaslišanje priče in/ali osumljenca z medsebojno pravno pomočjo. V ta namen bodo 2–3 skupine izpolnile zaprosilo za zaslišanje osumljenca, druge 2–3 skupine pa zaprosilo za zaslišanje priče.

Udeleženci bodo dostopali do spletnega mesta EJM v [oddelku Kompendij](#). Tukaj bodo udeleženci lahko izpolnili zaprosilo na spletu ter ga nato shranili in natisnili. Izpolnjena zaprosila bo pozneje preveril vodja usposabljanja.

Reševanje scenarija primera bi moral trajati približno **2 uri in 20 minut**.

Vsa preostala vprašanja naj se obravnavajo na plenarnem zasedanju (**približno 5–10 minut**).

Organizatorji naj poskusijo oblikovati skupine udeležencev s podobno ravno izkušnjo pri delu s pravnimi instrumenti medsebojne pravne pomoči.

### **III. Dodatne zahteve**

Udeleženci bodo imeli dostop do Evropske konvencije o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah z dne 20. aprila 1959 in njenih protokolov ([spletno mesto Urada Sveta Evrope za pogodbe](#)), Konvencije o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije z dne 29. maja 2000 ter Direktive 2014/41/EU z dne 3. aprila 2014 o evropskem preiskovalnem nalogu v kazenskih zadevah ([spletno mesto EJM](#)).

### A. I. Uvodni scenariji:

Pridobivanje dokazov v kazenskih zadevah na območju EU se lahko izvaja na dva načina: z uporabo *pravnih instrumentov na podlagi načela medsebojne pomoči* ali *pravnih instrumentov na podlagi načela vzajemnega priznavanja*.

Pri tem je za pravosodni organ najpomembnejša naloga opredelitev pravnega instrumenta, ki se uporablja za dve državi članici, ki sta vključeni v prihodnji postopek pravosodnega sodelovanja. Tako bo pravosodni organ prosilec lahko upošteval zahteve, ki so določene v njem, in dosegel pozitiven izid v zvezi z njegovim zaprosilom.

Pri opredelitvi pravnega instrumenta, ki ga uporabi pravosodni organ izdajatelj, ne gre za vprašanje izbire enega določenega pravnega instrumenta. Pravni instrument, ki se uporabi, je tisti, ki je veljaven, ko pravosodni organ zaprosi za pravosodno pomoč organa v drugi državi članici.

V ta namen bo moral organ izdajatelj nameniti posebno pozornost zaporedju pravnih instrumentov, **saj zamenjujejo ali nadomeščajo druge pravne instrumente v zvezi z državo članico** (povezava z drugimi pravnimi instrumenti je običajno navedena na začetku ali v končnih določbah zadevnega pravnega instrumenta – npr. člen 34 Direktive 2014/41/EU o EPN, člen 1 Konvencije o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije).

- ✓ Na primer, če se uporabi direktiva o evropskem preiskovalnem nalogu, bo moral pravosodni organ izdajatelj izpolniti EPN in ravnati v skladu s postopkom, navedenim v Direktivi Evropskega parlamenta in Sveta 2014/41/EU z dne 3. aprila 2014 o evropskem preiskovalnem nalogu v kazenskih zadevah.
- ✓ Če se Direktiva 2014/41/EU ne uporablja za državo članico, bo moral pravosodni organ izdajatelj uporabiti konvencionalno medsebojno pravno pomoč, ki jo določajo pravni instrumenti, kot so: Evropska konvencija o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah z dne 20. aprila 1959 in njena dva dodatna protokola ter dvostranski sporazumi, sklenjeni v skladu s členom 26 navedene Konvencije, Konvencija o izvajanju schengenskega sporazuma ter Konvencija o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije in njen protokol.

Preden opredelimo rešitve naših scenarijev je treba opozoriti, da je Direktiva 2014/41/EU o evropskem preiskovalnem nalogu v kazenskih zadevah pravni instrument, ki je v Evropski uniji začel veljati 22. maja 2017 z nekaj izjemami (nekateri države ne sodelujejo in jih ta pravni instrument ne zavezuje).

Kot je določeno v uvodnih izjavah 44 in 45 Direktive 2014/41/EU o evropskem preiskovalnem nalogu, ter v skladu s členoma 1 in 2 ter členom 4a(1) Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, priloženega PEU in PDEU, ter brez poseganja v člen 4 navedenega protokola, **Irska ne sodeluje pri sprejemanju te direktive ter je ta direktiva ne zavezuje in se zanjo ne uporablja**. Prav tako, v skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 22 o stališču Danske, priloženega PEU in PDEU, **Danska ne sodeluje pri sprejemanju te direktive ter je ta direktiva ne zavezuje in se zanjo ne uporablja**.

Kot je navedeno v členu 34, odstavek 1, Direktive 2014/41/EU, je evropski preiskovalni nalog v kazenskih zadevah nadomestil konvencionalno medsebojno pravno pomoč z mehanizmom sodelovanja, ki temelji na vzajemnem priznavanju, kar še posebej velja za pridobivanje dokazov. Tako države članice uporabljajo direktivo o EPN v škodo drugih razpoložljivih pravnih instrumentov v zvezi s pridobivanjem dokazov, pri čemer to ni vprašanje izbire pravosodnega organa izdajatelja.

Čeprav lahko države članice v skladu s členom 34, odstavek 3 direktive o EPN po 22. maju 2017 sklenejo ali še naprej uporabljajo dvostranske ali večstranske sporazume ali dogovore z drugimi državami članicami, je to mogoče le, če ti sporazumi ali dogovori omogočajo nadaljnjo krepitev ciljev Direktive in prispevajo k poenostavitvi ali dodatnemu olajšanju postopkov za pridobivanje dokazov, ter pod pogojem, da je upoštevana raven varoval, ki jih določa ta direktiva.

**Zaslišanja prek videokonference ali z drugim avdiovizualnim prenosom ter zaslišanja prek telefonske konference** so določena v različnih pravnih instrumentih, kot so:

- člena 24 in 25 Direktive 2014/41/EU o evropskem preiskovalnem nalogu v kazenskih zadevah,
- člena 10 in 11 Konvencije o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije z dne 29. maja 2000,
- člena 9 in 10 Drugega dodatnega protokola k Evropski konvenciji o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah (Konvencija iz leta 1959).

Določbe o **sodnih pozivih** najdemo v Konvenciji iz leta 2000 (člen 5) in tudi v Konvenciji iz leta 1959 (člen 7).


Z opredelitvijo pravnega instrumenta, ki se uporablja za točke(a)–(i), bodo določeni pravila, obrazci in zahteve, ki jih morata upoštevati obe državi članici, ki pravosodno sodelujeta.



1. Španski pravosodni organ želi prek videokonference zaslišati pričo, ki je na Danskem. Kateri pravni instrument mora uporabiti?

Španija je prenesla Direktivo 2014/41/EU o EPN, Danska pa pri tem ne sodeluje in je v skladu z uvodno izjavo 45 te direktive ta pravni instrument ne zavezuje.


Status implementacije Direktive 2014/41/EU o EPN je mogoče najti na spletnem mestu EJN– [www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu) v oddelku EU pravni instrumenti za pravosodno sodelovanje. V nadaljevanju preglednice je oddelek [Status implementacije Direktive](#), kjer lahko preverimo, ali je država prenesla direktivo o EPN.

 <a href="#">Denmark</a>	✘	-	-	Denmark is not bound by the Directive 2014/41/EU. As it cannot opt-in to this directive, it will not transpose it.
---	---	---	---	--

To pomeni, da moramo opredeliti instrument o medsebojni pravni pomoči, ki se uporablja za obe državi članici. V našem primeru se za Dansko in Španijo uporabi **Konvencija z dne 29. maja 2000 o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije** (zaslišanje priče prek videokonference je določeno v členu 10 Konvencije iz leta 2000), ker je bila podpisana, ratificirana in je v veljavi v obeh državah.

Tabela s podrobnimi podatki o ratifikaciji **Konvencije z dne 29. maja 2000 o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije** je [na voljo na spletni strani EJN](#).



Kljub temu pa mora španski pravosodni organ preveriti **izjavo** Danske v zvezi z uporabo nekaterih določb Konvencije iz leta 2000. Kot je prikazano spodaj, se izjava Danske nanaša samo na neuporabo člena 10 v zvezi z zaslišanjem obtoženca prek videokonference, kar ne zadeva naš primer. Tako se Konvencija iz leta 2000 uporablja za črko (a).

Country	Date	Declaration	Adhesion/Accession
 Croatia			
 Cyprus	1 Feb 2006	<a href="#">Declaration</a>	Adhésion/Accession
 Czech Republic	12 Jun 2006	<a href="#">Declaration</a>	Adhésion/Accession
 Denmark	23 Aug 2005	<a href="#">Declaration</a>	
 Estonia	23 Aug 2005	<a href="#">Declaration</a>	Adhésion/Accession
 Finland	23 Aug 2005	<a href="#">Declaration</a>	
 France	23 Aug 2005	<a href="#">Declaration</a>	
 Germany	2 Feb 2006	<a href="#">Declaration</a>	

administrative authorities on the other side, see Article 6(7). 5. In relation to Article 9(6), Denmark declares that it will require the consent referred to in Article 9(3) before agreement is reached on the temporary transfer of a person held in custody under Article 9(1). 4. In relation to Article 10(9), Denmark declares that it will not agree to requests for the hearing of an accused person by videoconferencing. 5. In relation to Article 14(4), Denmark declares that it is not bound by Article 14 on covert investigations.












2. Bolgarski pravosodni organ želi prek telefonske konference zaslišati pričo, ki je na Irskem. Kateri pravni instrument mora uporabiti?

Pri ponovnem preverjanju statusa implementacije ugotovimo, da je **Bolgarija** prenesla Direktivo 2014/41/EU o EPN, **Irska** pa pri tem ne sodeluje in je v skladu z uvodno izjavo 44 te direktive ta pravni instrument ne zavezuje.

 Ireland		-	-	Ireland is not bound by the Directive 2014/41/EU, as it did not take part in the adoption of this Directive; however, the issue of opting in remains under consideration.
---	---	---	---	---

To pomeni, da moramo opredeliti instrument o medsebojni pravni pomoči, ki se uporablja za obe državi članici. V našem primeru se za Bolgarijo in Irsko uporabi [Konvencija z dne 29. maja 2000 o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije](#) (zaslišanje priče prek videokonference je določeno v členu 10 Konvencije iz leta 2000), ker je bila podpisana, ratificirana in je v veljavi v obeh državah. Konvencija iz leta 2000 se na Irskem uporablja od 23. avgusta 2020.

Kljub temu pa mora bolgarski pravosodni organ preveriti **izjavo** Irske v zvezi z uporabo nekaterih določb Konvencije iz leta 2000. Pri preverjanju izjav Irske ugotovimo, da se nobena od njih ne nanaša na uporabo člena 10 Konvencije iz leta 2000. Tako se Konvencija iz leta 2000 uporablja za črko (b).

 Germany	2 Feb 2000	<a href="#">Declaration</a>	
 Greece			
 Hungary	23 Nov 2005	<a href="#">Declaration</a>	Adhésion/Accession
 Ireland	23 Aug 2020	<a href="#">Declaration</a>	
 Italy	22 Feb 2018	<a href="#">Declaration / Reservation</a>	
 Latvia	23 Aug 2005	<a href="#">Declaration</a>	Adhésion/Accession
 Lithuania	23 Aug 2005	<a href="#">Declaration</a>	Adhésion/Accession
 Luxembourg	6 Mar 2011	<a href="#">Declaration</a>	
 Malta	3 Jul 2008	<a href="#">Declaration</a>	Adhésion/Accession
 Netherlands	23 Aug 2005	<a href="#">Declaration</a>	
 Poland	26 Oct 2005	<a href="#">Declaration/Reservation</a>	Adhésion/Accession


3. Nemški pravosodni organ želi prek videokonference zaslišati strokovnjaka, ki je v Grčiji. Kateri pravni instrument mora uporabiti?

Pri preverjanju zgoraj navedenega statusa implementacije Direktive 2014/41/EU o EPN ugotovimo, da sta **Nemčija** in **Grčija** prenesli Direktivo, kar pomeni, da se ta pravni instrument uporablja med tema dvema državama članicama, zlasti določbe iz člena 24 Direktive.

 <a href="#">Germany</a>	✓ 22 May 2017	<a href="#">Notification of the transposition of Directive 2014/41/EU by Germany</a> <a href="#">Amendment to the Notification of the transposition of Directive 2014/41/EU by Germany</a>	<a href="#">German Law transposing the Directive on the European Investigation Order.</a> Act of 05/01/2017, Federal Gazette – <a href="#">Bundesgesetzblatt 2017 I, 31</a> - Viertes Gesetz zur Änderung des Gesetzes über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen	<a href="#">Useful tools and information for the practical application of the European Investigation Order (EIO) directive</a>
 <a href="#">Greece</a>	✓ 21 Sep 2017	<a href="#">Notification of the transposition of Directive 2014/41/EU on European Investigation Order in criminal matters by Greece</a>	<a href="#">Law 4489/2017</a>	<a href="#">Useful tools and information for the practical application of the European Investigation Order (EIO) directive</a>

4. *Francoski pravosodni organ želi prek telefonske konference zaslišati strokovnjaka, ki je v Romuniji. Kateri pravni instrument mora uporabiti?*

Pri ponovnem preverjanju zgoraj navedenega statusa implementacije Direktive 2014/41/EU o EPN ugotovimo, da sta **Francija** in **Romunija** prenesli Direktivo, kar pomeni, da se ta pravni instrument uporablja med tema dvema državama članicama, zlasti posebne določbe iz člena 24 Direktive.

 <a href="#">Romania</a>	✓ 17 Dec 2017	<a href="#">Notification from Romania concerning the Directive 2014/41/EU regarding the European Investigation Order in criminal matters</a>	<a href="#">Law no. 236/2017</a> on amending and supplementing <a href="#">Law no. 302/2004</a> on international judicial cooperation in criminal matters, published in the Official Journal of Romania (Monitorul Oficial al României) no. 993/14 December 2017.	<a href="#">Useful tools and information for the practical application of the European Investigation Order (EIO) directive</a>
---	---------------	--	---	--

 <a href="#">France</a>	✓ 22 May 2017	<a href="#">Notification from the French authorities concerning Directive 2014/41/EU regarding the European Investigation Order</a> <a href="#">Notification from the French authorities concerning Directive 2014/41/EU regarding the European Investigation Order. Art. 34, 3 and 4</a>	<a href="#">II de l'article 118 de la Loi n° 2016-731 du 3 juin 2016 renforçant la lutte contre le crime organisé, le terrorisme et leur financement, et améliorant l'efficacité et les garanties de la procédure pénale</a> Official publication: Journal Officiel de la République Française (JORF); Publication date: 2016-06-04 <a href="#">Ordonnance n° 2016-1636 du 1er décembre 2016 relative à la décision d'enquête européenne en matière pénale</a> Official publication: Journal Officiel de la République Française (JORF); Publication date: 2016-12-02 <a href="#">Décret n° 2017-511 du 7 avril 2017 relatif à la décision d'enquête européenne en matière pénale</a> Official publication: Journal Officiel de la République Française (JORF); Publication date: 2017-04-09	<a href="#">Useful tools and information for the practical application of the European Investigation Order (EIO) directive</a>
--	---------------	--	---	--

5. *Hrvaški pravosodni organ želi pozvati obtoženca na Danskem. Kateri pravni instrument mora uporabiti?*

Prva stvar, na katero je treba pri tem opozoriti, je, da to ni preiskovalni ukrep, ki bi ga zahteval hrvaški pravosodni organ, kar pomeni, da je zunaj področja uporabe Direktive 2014/41/EU o EPN. Zato preverjanje statusa implementacije Direktive ni potrebno.

Opredeliti moramo instrument o medsebojni pravni pomoči, ki se uporablja za obe državi članici. Ker sta državi članici Evropske unije, najprej preverimo, ali





Denmark

Declaration contained in a letter from the Ministry of Foreign Affairs, dated 30 August 1962 handed to the Secretary General at the time of deposit of the instrument of ratification on 13 September 1962 - Or. Fr.

A summons to be served on a person charged with an offence who is in Danish territory must be transmitted to the competent Danish authority at least 30 days before the date set for appearance.

Period covered: 12/12/1962 -

Articles concerned: 7

6. *Irski pravosodni organ želi pozvati pričo v Grčiji. Kateri pravni instrument mora uporabiti?*

Še enkrat, to ni preiskovalni ukrep, ki bi ga zahteval irski pravosodni organ, kar pomeni, da je zunaj področja uporabe Direktive 2014/41/EU o EPN. Zato preverjanje statusa implementacije Direktive ni potrebno (poleg tega Direktiva Irske ne zavezuje).

To pomeni, da moramo opredeliti instrument o medsebojni pravni pomoči, ki se uporablja za obe državi članici. Ker sta državi članici Evropske unije, najprej preverimo, ali Konvencija iz leta 2000 (*člen 5 določa pošiljanje in vročanje postopkovnih dokumentov*) velja v obeh državah članicah. V ta namen preverimo zgoraj navedeno preglednico ratifikacij. Vidimo, da Konvencija iz leta 2000 velja za **Irsko**, ne pa za **Grčijo**.

Germany	2 Feb 2006	<a href="#">Declaration</a>	
Greece			
Hungary	23 Nov 2005	<a href="#">Declaration</a>	Adhésion/Accession
Ireland	23 Aug 2020	<a href="#">Declaration</a>	
Italy	22 Feb 2018	<a href="#">Declaration / Reservation</a>	

To pomeni, da moramo opredeliti drug instrument o medsebojni pravni pomoči, ki bi lahko veljal za obe državi članici. Člen 7 Evropske konvencije o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah (Konvencija iz leta 1959) ureja vročanje sodnih pisanj in evidenc sodb – navzočnost prič, strokovnjakov in preganjanih oseb. Preveriti moramo, ali ta pravni instrument velja v obeh državah članicah.

Kot je navedeno pod črko (e), obiščemo spletno mesto Urada Sveta Evrope za pogodbe ter preverimo podpise in ratifikacije Konvencije iz leta 1959.

Spodaj vidimo, da je Konvencija iz leta 1959 v veljavi v obeh državah članicah. Kljub temu pa mora irski pravosodni organ preveriti pridržke (P) Grčije v zvezi z uporabo nekaterih določb Konvencije iz leta 1959. Pri preverjanju pridržkov Grčije ugotovimo, da se nobeden od njih ne nanaša na uporabo člena 7 Konvencije iz leta 1959.

Germany	20/04/1959	02/10/1976	01/01/1977								
Greece	20/04/1959	23/02/1962	12/06/1962	R.							
Hungary	19/11/1991	13/07/1993	11/10/1993	R.	D.	A.					
Iceland	27/09/1982	20/06/1984	18/09/1984	R.	D.	A.					
Ireland	15/10/1996	28/11/1996	26/02/1997	R.	D.	A.					O.
Italy	20/04/1959	23/08/1961	12/06/1962			D.	A.				

8. Romunski pravosodni organ želi prek videokonference zaslišati pričó v Gruziji. Kateri pravni instrument mora uporabiti?

Preiskovalnega ukrepa v skladu z Direktivo 2014/41/EU ni mogoče uporabiti, ker Gruzija ni članica Evropske unije. Tako moramo ponovno obiskati spletno mesto Urada Sveta Evrope za pogodbe.

Zaslišanje pričó prek videokonference je določeno v členu 9 [D drugega dodatnega protokola h Konvenciji iz leta 1959 \(Sporazum št. 182 – Strasbourg, 8. november 2001\)](#). Vidimo, da Drugi dodatni protokol velja v **Romuniji** in **Gruziji**, tako da je ta protokol pravni instrument za medsebojno pravno pomoč med tema dvema državama.

France	08/11/2001	06/02/2012	01/06/2012		R.	D.	A.	I.			
Georgia	25/03/2013	10/01/2014	01/05/2014	R.	D.	A.					
Germany	08/11/2001	20/02/2015	01/06/2015		R.	D.	A.				

Republic of Moldova	13/03/2012	08/08/2013	01/12/2013		R.	D.	A.				
Romania	08/11/2001	29/11/2004	01/03/2005			D.	A.				
Russian Federation	01/12/2017	16/09/2019	01/01/2020		R.	D.	A.				

Romunski pravosodni organ mora preveriti pridrške (P) in izjave (I) Gruzije v zvezi z uporabo nekaterih določb D drugega dodatnega protokola h Konvenciji iz leta 1959. Pri njihovem preverjanju ugotovimo, da se nobeden ne nanaša na uporabo člena 9 D drugega dodatnega protokola h Konvenciji iz leta 1959.

8. Bolgarski pravosodni organ želi pozvati pričó na Norveškem. Kateri pravni instrument mora uporabiti?

Najprej ugotovimo, da Direktive 2014/41/EU o EPN ni mogoče uporabiti za ta primer.

Nadalje, čeprav Norveška ni članica Evropske unije, se nekatere določbe Konvencije iz leta 2000 v zvezi z odnosi med Norveško in Islandijo ter EU kljub temu uporabljajo v skladu s [Sporazumom med Evropsko unijo ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o uporabi nekaterih določb Konvencije z dne](#)

## 29. maja 2000 o medsebojni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije ter njenega protokola iz leta 2001.

1. Subject to the provisions of this Agreement, the content of the following provisions of the Convention of 29 May 2000, established by the Council of the European Union in accordance with Article 34 of the Treaty on European Union, on Mutual Assistance in Criminal Matters between the Member States of the European Union, hereinafter referred to as 'the EU Mutual Assistance Convention', shall be applicable in the relations between the Republic of Iceland and the Kingdom of Norway and in the mutual relations between each of these States and the Member States of the European Union:

Articles 4, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 25 and 26, as well as Articles 1 and 24 to the extent that they are relevant for any of those other Articles.

Ugotovimo, da se člen 5 o pošiljanju postopkovnih dokumentov ne omenja v členu 1, odst. 2, zgoraj navedenega sporazuma, kar pomeni, da Konvencija iz leta 2000 ne bo pravni instrument za medsebojno pravno pomoč med tema dvema državama.

Naj spomnimo, da se člen 7 Konvencije iz leta 1959 nanaša na pošiljanje postopkovnih dokumentov, tako da se bomo osredotočili nanj. Vidimo, da je Konvencija iz leta 1959 v veljavi v obeh državah. Bolgarski pravosodni organ mora preveriti pridrške (P) in izjave (I) Norveške v zvezi z uporabo nekaterih določb Konvencije iz leta 1959.

Bosnia and Herzegovina	30/04/2004	25/04/2005	24/07/2005								
Bulgaria	30/09/1993	17/06/1994	<u>15/09/1994</u>		R.	D.	A.				
Croatia	07/05/1999	07/05/1999	05/08/1999			D.	A.				

North Macedonia	28/07/1999	28/07/1999	26/10/1999								
Norway	21/04/1961	14/03/1962	<u>12/06/1962</u>		R.	D.	A.				
Poland	09/05/1994	19/03/1996	17/06/1996			D.	A.				

Spodaj so navedeni pridrški in izjave Norveške v zvezi s Konvencijo iz leta 1959 glede uporabe člena 7.



Reservation made at the time of signature of Convention on 21 April 1961 and confirmed at the time of deposit of the instrument of ratification on 14 March 1962 - Or. Engl.

A request for service of writs etc., otherwise than by the informal handing over of the document to the person in question, can always be refused.

Period covered: 12/06/1962 -

Articles concerned : 7



Norway

**Amendment of a declaration contained in a letter from the Minister of Foreign Affairs of Norway, dated 4 September 2002, registered at the Secretariat General on 30 September 2002 - Or. Engl**

The Government of Norway replaces the declaration made in respect of Article 26, paragraph 4, of the Convention, with the following wording : "The Agreement of 26 April 1974 between Norway, Denmark, Iceland, Finland and Sweden on mutual assistance shall apply."

**Note by the Secretariat :**

The initial declaration, made at the time of signature of Convention on 21 April 1961 and confirmed at the time of deposit of the instrument of ratification on 14 March 1962, read as follows : "The Protocol of 26 June 1957 between Norway, Denmark and Sweden on reciprocal assistance in legal matters shall remain in force. "

**Period covered: 30/09/2002 -**

Articles concerned : 26

**Declaration made at the time of signature of Convention on 21 April 1961 and confirmed at the time of deposit of the instrument of ratification on 14 March 1962 - Or. Engl.**

A summons which is to be served on an accused person who is staying in Norway must be transmitted to the competent Norwegian authority at least 30 days prior to the date set for his appearance in court.

**Period covered: 12/06/1962 -**

Articles concerned : 7

### 9. Nemški pravosodni organ želi prek videokonference zaslišati pričó v Švici. Kateri pravni instrument mora uporabiti?

Ponovno najprej ugotovimo, da Direktive 2014/41/EU o EPN ni mogoče uporabiti za ta primer.

Prav tako ni mogoče uporabiti Konvencije iz leta 2000.

Zaslišanje priče prek videokonference je določeno v členu 9 Drugega dodatnega protokola h Konvenciji iz leta 1959 (Sporazum št. 182 – Strasbourg, 8. november 2001). Spodaj je navedena povezava:

<https://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/182>

Vidimo, da ta protokol velja v **Nemčiji** in **Švici**, tako da predstavlja pravni instrument za medsebojno pravno pomoč med tema dvema državama.

Georgia	25/03/2013	10/01/2014	01/05/2014		R.	D.	A.						
<u>Germany</u>	08/11/2001	20/02/2015	<u>01/06/2015</u>		R.	D.	A.						
Greece	08/11/2001												<u>O.</u>
Sweden	08/11/2001	20/01/2014	01/05/2014		R.	D.	A.						
<u>Switzerland</u>	15/02/2002	04/10/2004	<u>01/02/2005</u>			<u>D.</u>	A.						
Turkey	22/03/2016	11/07/2016	01/11/2016		R.	D.							

Nemški pravosodni organ mora preveriti izjave (I) Švice v zvezi z uporabo nekaterih določb Drugega dodatnega protokola h Konvenciji iz leta 1959. Pri njihovem preverjanju ugotovimo, da se nobena ne nanaša na uporabo člena 9 Drugega dodatnega protokola h Konvenciji iz leta 1959.





Switzerland

**Declaration contained in the instrument of ratification deposited on 4 October 2004 - Or. Fr.**

Switzerland declares that the Federal Office of Justice of the Federal Department of Justice and Police in Bern is the central competent authority, under Article 4 (and 15 of the Convention), to address and to receive:

- requests for mutual assistance, except if the request is directly submitted to the competent authority of the requested State according to Article 4, paragraphs 1, 3 and 4;
- requests for temporary transfer of persons detained according to Article 4, paragraph 2;
- requests for extracts from judicial records according to Article 4, paragraph 5.

Whenever, in case of urgency, a request for mutual assistance is directly submitted to the competent authority of the requested State, a copy of the request and of the reply must be communicated to the Federal Office of Justice.

To contact the Federal Office of Justice and to determine the territorially competent Swiss judicial authority to which requests for mutual assistance can be addressed directly, the databank of Swiss Localities and Courts can be consulted on line at the following address: <http://www.elorge.admin.ch>

**Period covered: 01/02/2005 -**

Articles concerned : 4

**Declaration contained in the instrument of ratification deposited on 4 October 2004 - Or. Fr.**

Switzerland requires that the personal data transferred by it to another Party for the purposes indicated in Article 26, paragraph 1, letters a and b, cannot be used without the consent of the person concerned except with the agreement of the Federal Office of Justice for the purposes of procedures for which Switzerland could have, according to the terms of the Convention or the Protocol, refused or limited the transmission or the use of personal data.

**Period covered: 01/02/2005 -**

Articles concerned : 26

**Ključne točke, ki si jih velja zapomniti pri opredelitvi pravnega instrumenta, ki se uporablja v postopku pravosodnega sodelovanja:**

- ✓ Vedno iščite pravni instrument za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah, ki **velja** v obeh državah v postopku medsebojne pravne pomoči;
- ✓ Vedno **preverite, katere države so podpisale konvencijo (ali protokole)** ter **tudi morebitne pridrške in izjave** zaprosene države;
- ✓ **Preverite status implementacije** v zvezi z okvirnimi sklepi ali direktivami Sveta po državah članicah Evropske unije (glej spletno mesto EJN).
- ✓ Organ izdajatelj **ne bo uporabil pravnega instrumenta, ki ga je nadomestil drug pravni instrument** zgolj zato, ker meni, da je starejši deloval hitreje ali da je postopek sodelovanja potekal bolj tekoče. Na primer, organ izdajatelj ne more uporabiti Konvencije o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije z dne 29. maja 2000 namesto Direktive 2014/41/EU z dne 3. aprila 2014 o evropskem preiskovalnem nalogu **zato, da bi pridobil dokaze** o določenem primeru, vključenem v Direktivo in Konvencijo iz leta 2000 (na primer, zaslišanje priče prek videokonference).
- ✓ V tem primeru je v skladu s členom 34, odst. 1 Direktive, Direktiva pravni instrument, ki naj se uporabi, saj **od 22. maja 2017 nadomešča ustrezne določbe Konvencije iz leta 2000** za pridobivanje dokazov (zato v našem zgoraj navedenem primeru člen 24 Direktive 2014/41/EU o EPN nadomešča člen 10 Konvencije iz leta 2000). Konvencije iz leta 2000 ni mogoče obravnavati kot večstranskega sporazuma ali dogovora, navedenega v členu 34, odst. 3 Direktive, saj je bil cilj Direktive, da jo

nadomesti enostavnejši in učinkovitejši sistem (**glej zadevo C-296/08 – Goicoechea – odst. 54 in 55, ki se smiselno uporablja**).

- ✓ Danske in Irske Direktiva 2014/41/EU o EPN **ne zavezuje**.
- ✓ Konvencija iz leta 2000 v Grčiji in na Hrvaškem **ne velja**.

## A. II. Scenarij primera:

### Rešitve:

*VI. Kateri pravni instrument je treba uporabiti za zaslišanje priče A. B. prek videokonference? Če priče ni mogoče zaslišati prek videokonference, ali se jo lahko zasliši prek telefonske konference?*

Kot je pojasnjeno v uvodnem primeru, vidimo, da je **Romunija** prenesla Direktivo 2014/41/EU o EPN, **Danska** pa pri tem ne sodeluje in je v skladu z uvodno izjavo 45 iste direktive ta pravni instrument ne zavezuje. To pomeni, da se lahko uporabi Konvencija o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije z dne 29. maja 2000, saj velja v obeh državah članicah.

Zahteve v zvezi z **zaslišanjem priče prek videokonference** so določene v členu 10, odst. 1–8 Konvencije iz leta 2000, vendar Danska žal **ni podala nobenih izjav glede zaslišanja prič prek videokonference** (glej izjave posameznih držav na spodnji povezavi).

Izjave posameznih držav članic v zvezi z nekaterimi določbami Konvencije iz leta 2000 [so na voljo na spletnem mestu EJN](#).

Izjave Danske glede določb Konvencije iz leta 2000 [so na voljo tukaj](#).

Če iz različnih razlogov ni mogoče zaslišati priče prek videokonference, se lahko **zaslišanje opravi prek telefonske konference** v skladu z zahtevami iz člena 11 Konvencije iz leta 2000.

- ❖ *Če je pristojni organ prosilec iz Hrvaške, se bo za zaslišanje priče prek videokonference ali telefonske konference uporabil člen 9, odst. 1–7 Drugega dodatnega protokola k Evropski konvenciji o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah iz leta 1959 (Strasbourg, 8. november 2001), saj Hrvaška še ni podpisala Konvencije o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije z dne 29. maja 2000, Danske pa Direktiva 2014/41/EU o EPN ne zavezuje.*

## *V2. Ali je mogoče zaslišati osumljenca J. H. prek videokonference?*

Kot je pojasnjeno v uvodnem primeru, je **Romunija** prenesla Direktivo 2014/41/EU o EPN, **Irska** pa pri tem ne sodeluje in je v skladu z uvodno izjavo 44) iste direktive ta pravni instrument ne zavezuje.

Romunija in Irska sta podpisali in ratificirali Konvencijo iz leta 2000, pri čemer Konvencija za Irsko velja od 23. avgusta 2020. To pomeni, da se lahko uporabi Konvencija o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije z dne 29. maja 2000, saj sta jo obe državi članici podpisali in ratificirali.

Zahteve v zvezi z **zaslišanjem osumljenca prek videokonference** so določene v členu 10, odst. 9 Konvencije iz leta 2000, vendar Irska žal **ni podala nobenih izjav glede zaslišanja prič prek videokonference (glej izjave posameznih držav na spodnji povezavi)**.

Izjave posameznih držav članic v zvezi z nekaterimi določbami Konvencije iz leta 2000 [so na voljo na spletnem mestu EJN](#).

Izjave Irske glede določb Konvencije iz leta 2000 [so na voljo tukaj](#).

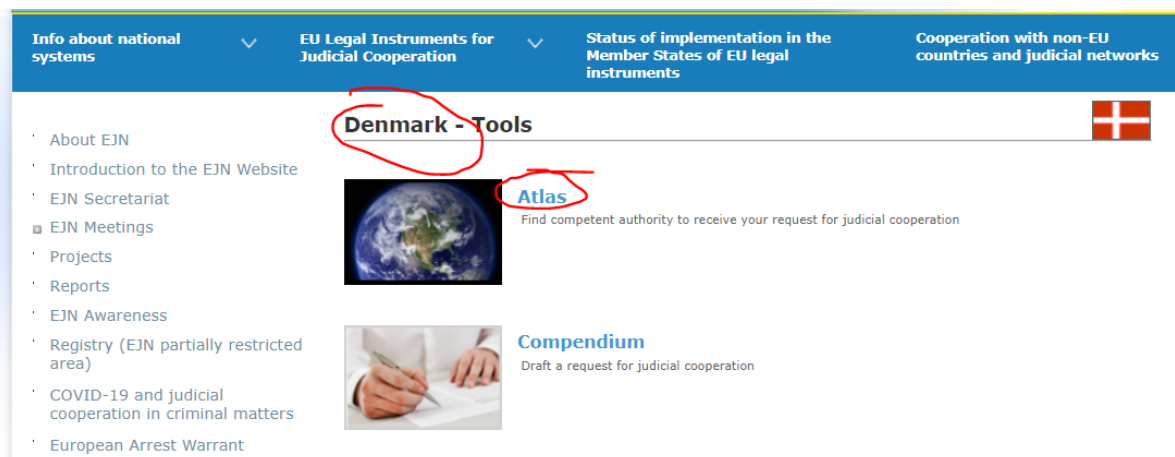
*Če je pristojni organ prosilec iz Hrvaške, se bo za zaslišanje osumljenca prek videokonference ali telefonske konference uporabil člen 9, odst. 8 Drugega dodatnega protokola k Evropski konvenciji o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah iz leta 1959 (Strasbourg, 8. november 2001), saj Hrvaška še ni podpisala Konvencije o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije z dne 29. maja 2000, Irske pa Direktiva 2014/41/EU o EPN ne zavezuje.*

V3. Opredelite zaprošene pristojne organe na Danskem in Irskem ter kanale za prenos, ki jih je treba uporabiti.

### Zaprosilo => Romunija (ali druga država članica z izjemo Hrvaške ali Grčije) – Danska


V skladu s členom 6, odst. 1 Konvencije iz leta 2000 morajo biti zaprosila za medsebojno pravno pomoč podana v pisni obliki ali na kakršen koli način, ki omogoča pisni zapis v skladu s pogoji ki državi članici prejemnici omogočajo ugotavljanje verodostojnosti, pošiljajo se **neposredno** med pravosodnimi organi, ki so teritorialno pristojni za njihovo vložitev in izvrševanje, vrnejo pa se po istih kanalih, razen če ni določeno drugače.

Zaprošeni pristojni organ se lahko opredeli s pomočjo **atlasa** na spletnem mestu EJN. Izberemo državo – Danska, potrebni preiskovalni ukrep – 703. Zaslišanje prič prek videokonference, nato izberite vse druge zadeve (*ne velja za resne gospodarske kršitve, pranje denarja*), pravni instrument, ki naj se uporabi – Konvencija iz leta 2000, in dodajte mesto – Aarhus – s tem bi morali priti do pristojnega organa, kateremu bi bilo treba zaprosilo neposredno poslati (glej korake, opisane spodaj).



The screenshot shows the EJN website interface. At the top, there are four main navigation tabs: 'Info about national systems', 'EU Legal Instruments for Judicial Cooperation', 'Status of implementation in the Member States of EU legal instruments', and 'Cooperation with non-EU countries and judicial networks'. Below these, the 'Denmark - Tools' section is displayed, featuring a Danish flag icon. Two tools are listed: 'Atlas', which is circled in red and described as 'Find competent authority to receive your request for judicial cooperation', and 'Compendium', described as 'Draft a request for judicial cooperation'. A left-hand navigation menu includes links such as 'About EJN', 'Introduction to the EJN Website', 'EJN Secretariat', 'EJN Meetings', 'Projects', 'Reports', 'EJN Awareness', 'Registry (EJN partially restricted area)', 'COVID-19 and judicial cooperation in criminal matters', and 'European Arrest Warrant'.

**Search Competent Authorities:**

Country: Denmark (DK) 

[\(Select another country\)](#)

Choose measure: **ALL**

- 504. Interim measures in view of confiscation
- 505. Confiscation
- 601. Visit to and search of homes
- 602. Visit and search on the site of an offence
- 701. Summoning witnesses
- 702. Hearing witnesses: standard procedure
- 703. Hearing witnesses: by video conference
- 704. Hearing witnesses: by telephone
- 705. Hearing children
- 706. Hearing persons collaborating with the inquiry
- 707. Hearing victims/plaintiffs
- 708. Hearing experts
- 709. Summoning suspects/persons accused
- 710. Hearing suspects/persons accused: standard procedure
- 711. Hearing suspects/persons accused: by video conference




For information on whether the measure is available in the Member State from which you are seeking assistance or for information regarding its execution in the Member State, you may consult the Fiches Belges. For your convenience, a direct link [\[🔗\]](#) to the relevant Fiches Belges is located next to each of the above measures.

Last reviewed on **15 March 2019** by Tools Correspondent

[Back](#) [Next >](#)

**Search Competent Authorities:**

Country: Denmark (DK) 

[\(Select another country\)](#)

Measure: **Witnesses, victims, suspects - Summoning and hearing**  
Hearing witnesses: by video conference (703)

[\(Select another measure\)](#)

- Select the matter of crime
- Serious economic infractions, money laundering  
(if the request concerns measures in criminal cases with regard to the following provisions in the danish criminal code:
    - embezzlement
    - fraudulent conversion
    - fraud
    - fraudulent abuse of a persons position
    - extortion
    - fraudulent preference and conveyance
    - tax evasion of particular serious nature
    - other offences against property
    - violation of the danish tax legislation
    - eu-fraud

- and if there is a reason to believe that the violation is:
- of considerable proportions
  - committed in connection with organised crime
  - or otherwise of particular serious nature)

All other matters

[Back](#) [Next >](#)

**Search Authorities:**

**Search by locality involved in the measure**

City/PC:

**Search by competent authority**

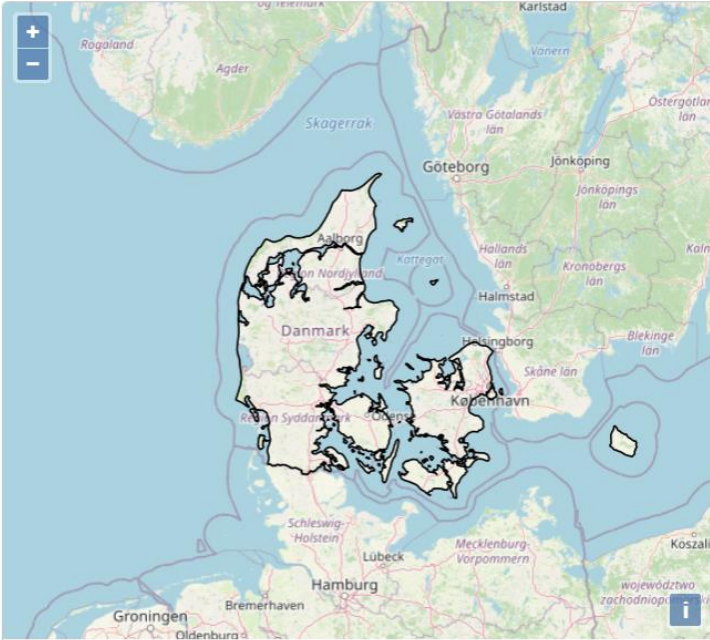
Name:

Address:

P. Code:

City:

Area:



If you want to access the Contact Point details, please login [here](#)

**Search Competent Authorities:**

Country: Denmark (DK)  [\(Select another country\)](#)

Measure: **Witnesses, victims, suspects - Summoning and hearing** [\(Select another measure\)](#)  
 Hearing witnesses: by video conference (703)

Select the matter of crime: All other matters [\(Select another option\)](#)

Legal instrument: [Convention of 29 May 2000 on Mutual Assistance in Criminal Matters between the Member States of the European Union](#) [\(Ratification details\)](#)

Authority Type: Police District (Regional)

**Resultant Competent Authority: Østjyllands Politi**

Name: Østjyllands Politi

Address: Ridderstræde 1

Department (Division):

City: Aarhus C

Postal code: 8000

Phone number: 0045 87 31 14 48      Mobile phone:

Fax number:      Email Address: [ojyl@politi.dk](mailto:ojyl@politi.dk)

Potem, ko se zaprosilo pošlje temu pristojnemu organu, bosta organ prosilec in zaproseni organ stopila v stik za to, da uredita vse tehnične podrobnosti v zvezi s tem zaslišanjem.

V primeru Hrvaške se uporabi člen 4 Drugega dodatnega protokola k Evropski konvenciji o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah iz leta 1959, če državi nimata sklenjenega bolj ugodnega dvostranskega sporazuma (kanal od MP do MP).

### **Zaprosilo => Romunija (ali druga država članica z izjemo Grčije ali Hrvaške) – Irska**

V skladu s členom 6, odst. 1 Konvencije iz leta 2000 morajo biti zaprosila za medsebojno pravno pomoč podana v pisni obliki ali na kakršen koli način, ki omogoča pisni zapis v skladu s pogoji ki državi članici prejemnici omogočajo ugotavljanje verodostojnosti, pošiljajo se neposredno med pravosodni organi, ki so teritorialno pristojni za njihovo vložitev in izvrševanje, vračajo pa se po istih kanalih, razen če ni določeno drugače.

Ne glede na odstavek 1 lahko Združeno kraljestvo oziroma **Irska ob predložitvi obvestil iz člena 27(2) izjavita, da morajo biti zaprosila in sporočila, naslovljena nanju, kot so opredeljena v izjavi, poslana prek njenega osrednjega organa.** Te države članice ter Združeno kraljestvo in Irska lahko kadarkoli z nadaljnjo izjavo omejijo obseg takšne izjave za doseganje večjega učinka odstavka 1. Tako bodo ravnale, ko bodo zanje začele veljati določbe o medsebojni pomoči Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma (člen 6, odst. 3 Konvencije iz leta 2000).

**Irska je podala izjavo v zvezi s tem členom, zato morajo biti vsa zaprosila, ki jih prejme, poslana ministru za pravosodje in enakopravnost kot osrednjemu organu (glej spodaj).**

*In accordance with Article 6(3) of the Convention Ireland declares that requests for mutual assistance must be sent via the central authority designated by virtue of its declaration under Article 24(1)(b), namely the Minister for Justice and Equality.*

Zato mora romunsko ministrstvo za pravosodje (organ prosilec) zaprosilo za medsebojno pomoč pisno nasloviti na irsko ministrstvo za pravosodje in enakopravnost (kot zaproseni osrednji organ), vrne pa se po istih kanalih.



[Info about national systems](#)
[EU Legal Instruments for Judicial Cooperation](#)
[Status of implementation in the Member States of EU legal instruments](#)
[Cooperation with non-EU countries and judicial networks](#)

**Ireland - Tools** 

- About EJN
- Introduction to the EJN Website
- EJN Secretariat
- EJN Meetings**
- Projects
- Reports
- EJN Awareness
- Registry (EJN partially restricted area)
- COVID-19 and judicial cooperation in criminal matters
- European Arrest Warrant




**Atlas**  
Find competent authority to receive your request for judicial cooperation



















**Compendium**  
Draft a request for judicial cooperation

**Search Competent Authorities:**

Country: **Ireland (IE)**  [\(Select another country\)](#)


Choose measure: **ALL**

- 707. Hearing victims/plaintiffs 
- 708. Hearing experts 
- 709. Summoning suspects/persons accused 
- 710. Hearing suspects/persons accused: standard procedure 
- 711. Hearing suspects/persons accused: by video conference 
- 712. Hearing suspects/persons accused: by telephone 
- 713. Confrontation 
- 801. Cross-border observation 
- 802. Cross-border hot pursuit 
- 803. Cross-border tracking (by placing a beeper on a vehicle or a person) 
- 804. Controlled deliveries 
- 805. Joint investigation teams 
- 901. European Arrest Warrant 
- 902. Enforcement of a Financial Penalty 
- 903. Enforcement of a Custodial Sentence 

For information on whether the measure is available in the Member State from which you are seeking assistance or for information regarding its execution in the Member State, you may consult the Fiches Belges. For your convenience, a direct link  to the relevant Fiches Belges is located next to each of the above measures.

Last reviewed on **6 July 2016** by EJN Secretariat

**Search Competent Authorities:**

Country: Ireland (IE)  [\(Select another country\)](#)

Measure: **Witnesses, victims, suspects - Summoning and hearing** [\(Select another measure\)](#)  
Hearing witnesses: by video conference (703)

Legal instrument: [European Convention on mutual assistance in criminal matters, Strasbourg, 20 April 1959](#)

Authority Type: MLA Department of Justice, Equality and Law Reform The Central Authority for Mutual Assistance (Central)

---

**Resultant Competent Authority:**

**Department of Justice and Law Reform, The Central Authority for Mutual Assistance and EAW**

General data | Videoconference | Areas | Properties | Associated CPs

Name: Department of Justice and Law Reform, The Central Authority for Mutual Assistance and EAW

Address: 51 St Stephens Green Dublin 2

Department (Division):

City: Dublin 2

Postal code:

Phone number: (+353) 1- 408 6108 / 408 6107      Mobile phone:

Fax number: (+353) 1- 408 6117      Email Address: [mutual@justice.ie](mailto:mutual@justice.ie)

*V4. Kateri obrazec mora pravosodni organ prosilec uporabiti za zaprosilo, ko prosi za zaslišanje prek videokonference ali telefonske konference?*

**Niti Konvencija iz leta 2000 niti Konvencija iz leta 1959 in njuni dodatni protokoli ne določajo nobenega posebnega obrazca, s katerim bi moral organ prosilec poslati *zaposilo* zaprosenemu organu.**

Organi prosilci se trudijo, da bi pripravili različne obrazce zaprosila, ki ga je treba poslati zaprosenemu organu. In to ni lahka naloga!

Zato je na spletnem mestu EJM v oddelku – **Kompendij** – mogoče oblikovati zaprosilo glede na to, ali je zaproseni organ v državi članici EU, na Norveškem ali v državi nečlanici EU.

**Uporabniški priročnik za kompendij je [na voljo na istem spletnem mestu](#).**

## *V5. Izpolnite zaprosili, potrebni za zaslišanje priče in osumljenca.*

Poleg navedenega bodo morali udeleženci izpolniti zaprosilo za zaslišanje priče in/ali osumljenca z medsebojno pravno pomočjo.

Opombe glede izpolnjevanja zaprosil za zaslišanje priče in osumljenca:

- Pri izpolnjevanju zaprosila za medsebojno pravno pomoč v oddelku – **Organ prosilec** – navedite vse podrobnosti o nacionalnem pravosodnem organu, ki je pristojen za preiskavo kaznivih dejanj, navedenih v scenariju primera, **v državi, kjer poteka seminar (!!! organ prosilec bo ostal isti kot v scenariju primera samo, če seminar poteka v Romuniji).**
- Oddelek – **Zaprošeni organ** – se izpolni z informacijami iz vprašanja (c).
- Oddelek – **Zaprošeni ukrep** – 703. Zaslišanje prič: prek videokonference ali 711. Zaslišanje osumljencev/obtožencev: prek videokonference, odvisno od zaprosila.
- Oddelek – **Zadevne osebe** – vstavite podrobnosti o dveh osumljencih in priči (osebe 1, 2 in 3). Dodajte naključne podrobnosti, če niso navedene v scenariju primera.
- Oddelek – **Nujnost/zaupnost** – vpišite Da ali Ne glede na vašo nacionalno določbo. Če v katerega od dveh okenc vpišete Da – udeleženci bodo navedli, ali obstaja procesni rok ter razloge za nujnost ali zaupnost.
- Oddelek – **Pravna podlaga zaprosila** – odvisno od zaprosila:
  - za zaprosilo – zaslišanje priče prek videokonference je to Konvencija iz leta 2000 (z izjemo Hrvaške, za katero je pravna podlaga Drugi dodatni protokol k Evropski konvenciji o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah, Strasbourg, 8. november 2001),
  - za zaprosilo – zaslišanje osumljenca prek videokonference je to Konvencija iz leta 2000.

Če obstaja dvostranski/večstranski sporazum med vašo državo in zaprošeno državo iz scenarija primera, udeleženci navedejo sporazum/konvencijo/pogodbo ali kateri koli drug mednarodni instrument, ki obstaja med državama.

- Pri izpolnjevanju oddelka – **Dejstva in kvalifikacija** – udeleženci navedejo nacionalne določbe, ki se uporabljajo za dejstva, opisana v scenariju primera.
- Pri izpolnjevanju oddelka – **Posebne formalnosti, ki se zahtevajo v skladu s pravom države prosilke** – udeleženci navedejo formalnosti, ki jih določa nacionalno pravo v zvezi z zaslišanjem prič ali osumljencev (če je to ustrezno).
- V oddelku – **Drugi vključeni organi** – udeleženci navedejo organ/organe, ki jih določa nacionalno pravo (če je to ustrezno). Udeleženci opredelijo vlogo teh organov ali zaprosajo za pomoč pri izvršitvi zaprosila.
- V oddelku – **Posebne informacije, potrebne v primeru zaprosila za zaslihanje prek videokonference** – udeleženci navedejo kakršne koli informacije v zvezi s svojim pravosodnim organom ali kakršne koli fiktivne informacije (če niso znane) v zvezi z organom prosilcem ter naključne informacije za zaproseni organ in informacije pred srečanjem, ki niso znane za dani primer.
- V oddelku **Priloge** – če je izpolnjen, navedite ime priloge.
- Za oddelek – **Podpis/uradni žig** – udeleženci navedejo naključno ime in položaj.

*V6. Ali obstajajo kakršni koli roki za izvršitev medsebojne pravne pomoči s strani zaprosenih pristojnih organov?*

Za razliko od Direktive 2014/41/EU o evropskem preiskovalnem nalogu v kazenskih zadevah, v kateri so določeni izrecni roki za priznanje ali izvršitev (glej člen 12), niti Konvencija iz leta 2000 niti Drugi dodatni protokol k Evropski konvenciji o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah ne določata takšnih rokov za izvršitev zaprosila.

Kot splošno pravilo velja, da morajo biti zaprosila izvršena takoj, ko je to mogoče, in če je to mogoče, v rokih, ki jih navede organ izdajatelj.

- **Konvencija o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami Evropske unije (Konvencija iz leta 2000)**

Člen 4, odst. 2 določa, da zaprosena država članica izvrši zaprosilo za pomoč takoj, ko je to mogoče, pri čemer čim bolj upoštevati postopkovne in druge roke, ki jih navede država članica prosilka.

Če je mogoče predvideti, da zaprosila države članice prosilke ne bo mogoče izvršiti v roku, ki ga je določila, organi zaprosene države članice takoj določijo predvideni čas, potreben za izvršitev zaprosila. Organi države članice prosilke ne glede na to takoj navedejo, ali mora biti zaprosilu ugodeno. Organi države članice prosilke in zaprosene države članice se lahko naknadno dogovorijo o nadaljnjem postopanju v zvezi z zaprosilom (člen 4, odst. 4).

- **Drugi dodatni protokol k Evropski konvenciji o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah**

Konvencija ne določa nobenih rokov za izvršitev zaprosila, kar pomeni, da morajo biti zaprosila izvršena takoj, ko je to mogoče, in če je to mogoče, v rokih, ki jih navede organ izdajatelj.

*V7. Katera pravila in zahteve bodo veljali za zaslišanje priče ali osumljenca?*

Za zagotovitev dopustnosti pridobljenih dokazov organi zaprosene države ravnajo v skladu s formalnostmi in postopki, ki jih navedejo organi države prosilke, pod pogojem, da niso v nasprotju s temeljnimi načeli prava zaprosene države.

- **Zaslišanje priče prek videokonference => člen 10 Konvencije iz leta 2000**

**Veljavni pogoji, pravila in zahteve:**

- ✓ Priča je na območju ene države članice in jo mora zaslišati pravosodni organ druge države članice.
- ✓ Ni zaželeno ali mogoče, da bi se oseba, ki jo je treba zaslišati, osebno pojavila na območju države članice prosilke.
- ✓ Zaprošena država članica soglaša z zaslišanjem prek videokonference pod pogojem, da uporaba videokonference ni v nasprotju s temeljnimi načeli njenega prava.
- ✓ Pravosodni organ zaprosene države članice pozove zadevno osebo v skladu z obrazci, ki jih predpisuje pravo njegove države.
- ✓ Pravosodni organ zaprosene države članice je prisoten na zaslišanju, po potrebi ob pomoči tolmača, odgovoren pa je tudi za zagotovitev identifikacije osebe, ki bo zaslišana, in spoštovanje temeljnih načel prava zaprosene države članice.

- ✓ Če pravosodni organ zaprošene države članice meni, da se med zaslišanjem kršijo temeljna načela prava zaprošene države članice, nemudoma sprejme ukrepe, potrebne za zagotovitev, da se zaslišanje nadaljuje v skladu s temi načeli.
- ✓ Kjer je to potrebno, se morata država članica prosilka in zaprošena država članica dogovoriti o ukrepih za zaščito osebe, ki jo je treba zaslišati.
- ✓ Zaslišanje neposredno opravi oziroma ga usmerja pravosodni **organ države članice prosilke v skladu z njenimi zakoni**.
- ✓ Zaprošena država članica mora na prošnjo države članice prosilke ali osebe, ki bo zaslišana, zagotoviti, da je tej osebi po potrebi na voljo pomoč tolmača.
- ✓ Oseba, ki bo zaslišana, lahko zahteva pravico do zavrnitve pričanja, ki bi ji pripadla po pravu bodisi zaprošene države članice bodisi države članice prosilke.
- ✓ Pravosodni organ zaprošene države članice po zaključku zaslišanja pripravi zapisnik, v katerem so navedeni datum in kraj zaslišanja, identiteta zaslišane osebe, identitete in funkcije vseh drugih oseb v zaprošeni državi članici, ki sodelujejo pri zaslišanju, kakršne koli podane zaprisege ter tehnične okoliščine, v katerih je zaslišanje potekalo.
- ✓ Dokument pristojni organ zaprošene države članice posreduje pristojnemu organu države članice prosilke.
- ✓ Zaprošena država članica povrne stroške vzpostavitve video povezave, stroške, povezane v zvezi s servisiranjem video povezave v zaprošeni državi članici, plačilo tolmačem, ki jih priskrbi zaprošena država, ter nadomestila za priče in izvedence ter njihove potne stroške v zaprošeni državi članici, razen če se slednja odreče celotnemu ali delnemu povračilu teh stroškov.
- ***Zaslišanje priče prek videokonference => člen 9, odst. 1–7 Drugega dodatnega protokola k Evropski konvenciji o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah***

#### **Veljavni pogoji, pravila in zahteve:**

- ✓ Priča je na območju ene države članice in jo mora zaslišati pravosodni organ druge države članice.
- ✓ Ni zaželeno ali mogoče, da bi se oseba, ki jo je treba zaslišati, osebno pojavila na območju države članice prosilke.

- ✓ Zaprošena država članica soglaša z zaslišanjem prek videokonference pod pogojem, da uporaba videokonference ni v nasprotju s temeljnimi načeli njenega prava.
  - ✓ V zaprosilu za zaslihanje prek videokonference so navedeni razlog, zakaj ni zaželeno ali mogoče, da se priča ali strokovnjak zglasi osebno, ime pravosodnega organa ter imena oseb, ki bodo vodile zaslihanje.
  - ✓ Pravosodni organ zaprošene stranke pozove zadevno osebo na zaslihanje v skladu z obrazci, ki jih predpisuje pravo njegove države.
  - ✓ Pravosodni organ zaprošene stranke je prisoten na zaslišanju, po potrebi ob pomoči tolmača, odgovoren pa je tudi za zagotovitev identifikacije osebe, ki bo zaslišana, in spoštovanje temeljnih načel prava zaprošene stranke.
  - ✓ Če pravosodni organ zaprošene stranke meni, da se med zaslihanjem kršijo temeljna načela prava zaprošene stranke, nemudoma sprejme ukrepe, potrebne za zagotovitev, da se zaslihanje nadaljuje v skladu s temi načeli.
  - ✓ Stranka prosilka in zaprošena stranka se po potrebi dogovorita o ukrepih za zaščito osebe, ki jo je treba zaslišati.
  - ✓ Zaslihanje neposredno opravi oziroma ga usmerja pravosodni organ stranke prosilke v skladu z njenimi zakoni.
  - ✓ Pravosodni organ zaprošene stranke po zaključku zaslihanja pripravi zapisnik, v katerem so navedeni datum in kraj zaslihanja, identiteta zaslišane osebe, identitete in funkcije vseh drugih oseb v zaproseni stranki, ki sodelujejo pri zaslišanju, kakršne koli podane zaprisege ter tehnične okoliščine, v katerih je zaslihanje potekalo.
  - ✓ Dokument pristojni organ zaprošene stranke posreduje pristojnemu organu stranke prosilke.
- ***Zaslihanje osumljenca prek videokonference => člen 10, odst. 9 Konvencije iz leta 2000***

Države članice lahko po lastni presoji **za zaslihanja prek videokonference, ki vključujejo obtoženo osebo**, uporabijo tudi določbe člena 10 Konvencije iz leta 2000, če je to primerno in dogovorjeno z njihovimi pristojnimi organi. V vsakem primeru je odločitev o izvedbi videokonference in načinu njene izvedbe **predmet dogovora** med zadevnimi državami članicami v skladu z njihovim nacionalnim pravom ter ustreznimi mednarodnimi instrumenti, vključno z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin iz leta 1950.

Vsaka država članica lahko ob predložitvi obvestila v skladu s členom 27(2) izjavi, da ne bo uporabila prvega pododstavka. Takšno izjavo lahko kadar koli prekliče. Zaslišanje se lahko izvede samo **ob soglasju obtoženca**. Takšna pravila, ki se lahko izkažejo za potrebna z vidika varstva pravic obtožencev, mora Svet sprejeti v pravno zavezujočem instrumentu.

**Pogoji, pravila in zahteve:**

- ✓ Osumljenec je na območju ene države članice in ga mora zaslišati pravosodni organ druge države članice.
- ✓ Ni zaželeno ali mogoče, da bi se oseba, ki jo je treba zaslišati, osebno pojavila na območju države članice prosilke.
- ✓ Zaprošena država članica meni, da je zaslišanje primerno in ima soglasje svojih pristojnih pravosodnih organov za zaslišanje.
- ✓ Obstajati mora dogovor med vključenimi pristojnimi pravosodnimi organi v zvezi z izvedbo videokonference.
- ✓ Zadevni stranki morata skleniti dogovor o načinu izvedbe videokonference.
- ✓ Soglasje osumljenca.